

Heslář

Heslo je vyištěno tučně modře, —
překlad obvyčejným řezem písma. —

Přepis výslovnosti je uveden v anglicko-české části v hranatých
závorkách podle mezinárodní fonetické abecedy. Označujeme pouze
hlavní přízvuk. Základem výslovnosti je britská varianta. Je uváděn
přepis výslovnosti každého jednoslovného hesla.

Homonyma jsou značena indexovými čísly. —

Pokud se heslo vyskytuje ve více slovních druzích, jsou všechny slovní
druhy přehledně odděleny grafickými značkami. —

Jsou uváděny nepravidelné tvary množného čísla u podstatných jmen,
nepravidelné stupňování přídavných jmen a příslovci a nepravidelné
slovesné tvary. V anglicko-české části uvádíme tvary množného čísla
u všech počítatelných podstatných jmen (s výjimkou názvů svátků,
měsíců a ročních období, u kterých rodilý mluvčí množné číslo
zpravidla nepoužije), u všech sloves pak uvádíme tvary 3. osoby
jednotného čísla, -ing tvar slovesa, minulý čas a minulé přičestí.

Synonymní překlady jednoho významu hesla jsou odděleny čárkou. —

Překlady různých významů hesel jsou odděleny středníkem. —

actor [ˈæktə(r)] podst. (actors) herec;
**Who is your favourite actor? Kdo je
tvůj oblíbený herec?**

beautiful [ˈbjʊ:tɪfʊl] příd. krásný,
nádherný; **The pictures look
beautiful. Ty obrazy vypadají
nádherně.**

bow¹ [bəʊ] podst. (bows) luk; smyčec;
mašle, smyčka
bow² [bəʊ] ♦ podst. (bows) úklona,
poklona

care [keə(r)] ♦ podst. (cares) trápení,
starost; péče; opatrnost; **to take care
of sb starat se o koho, pečovat
o koho; She takes care of her ill
mother. Stará se o svou nemocnou
matku.** ♦ slov. (cares, caring, cared); **to care
about sb/sth zajímat se o koho/co,
záležet (komu) na kom/čem**

far [fɑ:(r)] ♦ příd. (farther/further,
the farthest/furthest) vzdálený, daleký;
the far side vzdálenější strana
♦ přísl. (farther/further, farthest/furthest)
daleko; mnohem; **so far dosud,
prozatím; The beach is not far from
here. Pláž odtud není daleko.**

singer [ˈsɪŋə(r)] podst. (singers) zpěvák

spend [spend] slov. (spends, spending,
spent, spent) utratit (peníze); strávit
(čas, život); **Julia spends her money
on books. Julie utráčí peníze za knihy.**

agentura podst. agency (agencies)

end [end] ♦ podst. (ends) konec, závěr;
špička; okraj (stolu); **The end of the
story was very sad. Konec příběhu
byl velmi smutný.**

flap [flæp] ♦ podst. (flaps) mávání (křidel); chlopeň (obálky); klopa (kapsy) ♦ slov. (flaps, flapping, flapped) mávat (rukama, křídly); třepotat se

flask [flɑːsk] podst. (flasks) baňka (chem.); termoska

brzy přísl. (= za okamžik) soon; (= časně) early; **Chtěl bych to brzy dokončit.** I'd like to finish it soon.; **Moji rodiče vstávají brzy ráno.** My parents get up early in the morning.

give [gɪv] slov. (gives, giving, gave, given)
1 dát, darovat; **I gave him a box of chocolates for his birthday.** K narozeninám jsem mu dal bonboniéru.;
2 dát, dávat; **I gave David the book./I gave the book to David.** Dal jsem Davidovi tu knihu.

centre [ˈsentə(r)] podst. (brit.) (centres) střed; centrum, jádro (města); středisko (zdravotnické, sportovní); **How can I get to the centre?** Jak se dostanu do centra?

head [hed] ♦ podst. (heads) hlava; mozek, inteligence; šéf; (brit.) ředitel; **She bumped her head on the beam.** Praštila se hlavou o trám.; **He has a head for figures.** Má hlavu na čísla. (snadno si pamatuje čísla)

brambůrky podst. crisps (brit.), chips (amer.)

ice cream podst. zmrzlina; **Will you buy me a vanilla ice cream?** Koupíš mi vanilkovou zmrzlinu?

Argentina [ɑːdʒənˈtiːnə] podst. Argentina → viz příloha

Má-li heslo více významů, jsou některé významy hesla pro jednoznačnost opatřeny významovou vysvětlivkou nebo oborovou zkratkou. Významové vysvětlivky i oborové zkratky jsou uvedeny kurzivou v závorce.

Pro přehlednost jsou významy tzv. klíčových slov slovní zásoby jazyka číslovány.

Stylistické údaje k heslům a překladům jsou uváděny kurzivou v závorce. Pokud se stylistický údaj týká všech významů, je uveden za slovním druhem hesla. Pokud se stylistický údaj vztahuje jen k určitému významu, je uveden před příslušným překladem. Na česko-anglické straně jsou stylistické údaje uváděny vždy za příslušným překladem.

U většiny hesel se pro názornost uvádějí slovní spojení nebo příkladové věty s překladem.

Šipka u zeměpisných názvů odkazuje na doplňující informace o hesle v příloze.

Gramaticko-lexikální vstupy

Název gramaticko-lexikálního vstupu. Vstup navazuje na heslo, které je vždy uvedeno bezprostředně před ním.

Vysvětlení problematiky v českém jazyce s ohledem na českého studujícího.

Vstupy jsou podloženy světlejším odstínem barvy khaki.

Příkladové věty s překladem do češtiny.

school

Je důležité rozlišit, kdy použijeme podstatné jméno **school** se členem a kdy bez členu. Jestliže člověk jde do školy nebo je ve škole za obvyklým účelem, tj. jako žák nebo učitel, člen se vynechává.

Where does your brother go to school?

Kam chodí tvůj bratr do školy?

Když někdo jde do školy za jiným účelem, např. jako rodič, použijeme člen určitý.

My mother had to go to the school to talk with my teacher.

Matka musela jít do školy promluvit si s učitelkou.

Obrazová okna

V oknech s fotografiemi se vyskytují tři skupiny obrázků.

Název okna navazuje na heslo, které je vždy uvedeno před ním. Pokud není možné z důvodu velikosti okna uvést vstup bezprostředně za heslem, je uveden na začátku dalšího textového sloupce nebo na nejbližším možném místě.

V první skupině obrázků jsou v okně uvedeny všechny předměty, jejichž názvy jsou shodné nebo vycházejí ze stejného základu, ale mají odlišný význam. V těchto oknech nejsou české překlady.

Rámeček okna je v tomto případě červený.

Fan



V druhé skupině obrázků jsou v okně uvedeny všechny předměty, které spadají do jedné skupiny se společným nadřazeným názvem. Tento nadřazený název je zároveň názvem okna. U každého obrázku se nachází anglické pojmenování a překladem do češtiny.

V tomto případě je rámeček okna zelený.

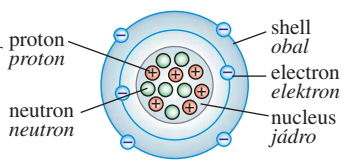
Cosmetics Kosmetika



Ve třetí skupině obrázků se obsah okna týká výuky na základní škole. Konkrétní obrázky jsou popsány anglickými názvy s českými překlady.

Rámeček je modrý.

Atom structure Struktura atomu



Ice hockey *Lední hokej*



Lední hokej je hra, která se hraje s hokejkou a pukem na ledě. Vznikla v polovině 19. století v Kanadě. V Kanadě je

velmi populární a je tam také národním sportem.

NHL je zkratka pro národní hokejovou ligu. Byla založena v roce 1917 v Kanadě, ale dnes v ní působí mužstva z Kanady i ze Spojených států. Vítěz každé sezony obdrží pohár **Stanley Cup**.

Reálie

Název vstupu. Vstup navazuje na heslo, které je vždy uvedeno před ním. Pokud není možné z důvodu velikosti okna uvést vstup bezprostředně za heslem, je uveden na začátku dalšího textového sloupce nebo na nejbližším možném místě.

Vstupy obsahují zejména britské a americké reálie.

Texty jsou doprovázeny fotografiemi.

Rámečky vstupů s reáliemi jsou provedeny v barvě tmavší khaki.

carnation [ka:'neɪʃən]

podst. (carnations)

karafiát; **For my birthday he gave me a bunch of carnations.**

K narozeninám mi dal kytici karafiátů.

carnival ['kɑ:nɪvəl] podst.

(carnivals) karneval; (amer.) lunapark



carnation
karafiát

Ilustrovaná hesla

Velké množství hesel v anglicko-české části je doprovázeno fotografiemi, které jsou vždy uvedeny přímo u hesla.

U obrázku je uveden anglický název a překlad do češtiny.

cone [kəʊn] podst. (cones) kužel;

kornout; šiška; **Should I buy you an ice-cream cone?** *Mám ti koupit kornout zmrzliny?*

Pokud je heslo zobrazeno pouze částí obrázku, ukazuje k této části červená šipka nebo černý paprsek.

Šipka se užívá zejména v obrazových blocích a paprsek u jednotlivých fotografií.

Cone



tail [teɪl] ♦ podst. (tails) ocas, ohon;

ocasní část (letadla); **Her dog was wagging its tail.** *Její pes vrtěl ocasem.*



tail
ocas

Jak pracovat se slovníkem

Na okraji každé stránky je hmatník, zvlášť pro anglicko-českou a pro česko-anglickou část. Mezi oběma částmi se nachází příloha, která má na okrajích souvislý pruh. Tím jsou obě části jednoznačně odděleny a orientace ve slovníku je tak velmi snadná.

V záhlaví každé sudé stránky je uvedeno první heslo na dané stránce. V záhlaví každé liché stránky je uvedeno heslo, které stránku zakončuje.

Každý abecední oddíl začíná na nové stránce a je uveden modrou iniciálou.

dad

D

dad [dæd] podst. (hovor.) (dads) tatínek, táta; **Is your dad at home?** Je tvůj táta doma?

daddy ['dædi] podst. (hovor.) (daddies) tatínek, táta

daffodil ['dæfədɪl] podst. (daffodils) narcis

dagger ['dægə(r)] podst. (daggers) dýka

daily ['deɪli] ◆ příd. každodenní, denní; **daily experience** každodenní zkušenost; **daily papers** denní tisk ◆ přísl. denně

dairy ['deəri] ◆ slož. mléčný ◆ podst. (dairies) mlékárna

daisy ['deɪzi] podst. (daisies) sedmikráska

dam [dæm] podst. (dams) přehrada

damage ['dæmɪdʒ] ◆ podst. škoda, poškození ◆ slov. (damages, damaging, damaged) poškodit; **Smoking seriously damages health.** Kouření vážně poškozuje zdraví.

damn [dæm] slov. (damns, damning, damned) zatracovat, proklínat; **Damn! K čertu!, Sakra!**

damp [dæmp] ◆ příd. vlhký, mokrý ◆ podst. vlhko, vlhkost

dance [dɑːns] ◆ podst. (dances) tanec; taneční zábava; ples ◆ slov. (dances, dancing, danced) tančit; **They were dancing all night long.** Protančili celou noc.

dancer ['dɑːnsə(r)] podst. (dancers) tanečník

dancing ['dɑːnsɪŋ] podst. tanec; **At the celebration there was dancing until midnight.** Na oslavě se tančilo do půlnoci.

dandelion ['dændɪlaɪən] podst. (dandelions) pampeliška

danger ['deɪndʒə(r)] podst. (dangers) nebezpečí, ohrožení; riziko; **in danger** v nebezpečí

dangerous ['deɪndʒərəs] příd. nebezpečný; riskantní; **The traffic here is dangerous for children.** Provoz na silnici je zde pro děti nebezpečný.

dangerously ['deɪndʒərəsli] přísl. nebezpečně

dare [deə(r)] slov. (dares, daring, dared) odvážit se, opovážit se; vyzvat; **He did not dare (to) say a single word.** Neopovážil se říct ani slovo.

daring ['deərɪŋ] příd. odvážný, troufalý

dark [dɑːk] ◆ příd. tmavý (barva);

Hesla jsou řazena v abecedním pořádku bez ohledu na spojovníky a mezery. Výjimku tvoří pouze abecední uspořádání frázových sloves, která jsou uvedena vždy za slovesem, ze kterého vycházejí.

combination [kɒmbɪ'neɪʃən] podst. (combinations) kombinace, spojení; směs

combine [kəm'baɪn] slov. (combines, combining, combined) zkombinovat, spojit, sloučit

come [kʌm] slov. (comes, coming, came, come) přijít; přijet; napadnout (myšlenka); **What time did you come yesterday?** V kolik hodin jsi včera přišel?; **An idea came to me.** Něco mě napadlo.

come across slov. narazit, potkat náhodou; **He came across her in Vancouver.** Narazil na ni ve Vancouveru.

come back slov. vrátit se

come from slov. pocházet z, být z; **Where do you come from?** Odkud jsi?

come in slov. vstoupit, jít dál; **Come in, please.** Vstupte prosím.